

| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description    | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------|---------------------|--------------------------|
| 1    | 0222585 | 1    |  | Muffennippel       | cocket nipple       | raccord de manchon       |
| 2    | 0616524 | 1    |  | Gehäuse            | housing             | logement                 |
| 3    | 0412775 | 17   |  | Kugel              | ball                | bille                    |
| 4    | 0616559 | 1    |  | Bolzen             | bolt                | boulon                   |
| 5    | 0616540 | 1    |  | Sattelring         | saddle ring         | bague de retenue         |
| 6    | 0616575 | 3    | V  | Manschette - PTFE  | packing ring - PTFE | joint en PTFE            |
| 7    | 0616583 | 1    |  | Gegenring          | counter ring        | contre-anneau            |
| 8    | 0623172 | 6    |  | Tellerfeder        | disc spring         | ressort                  |
| 9    | 0616532 | 1    |  | Doppelnippel       | male adaptor        | raccord double male      |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / leger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025   |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séperateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                            | 0000118   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

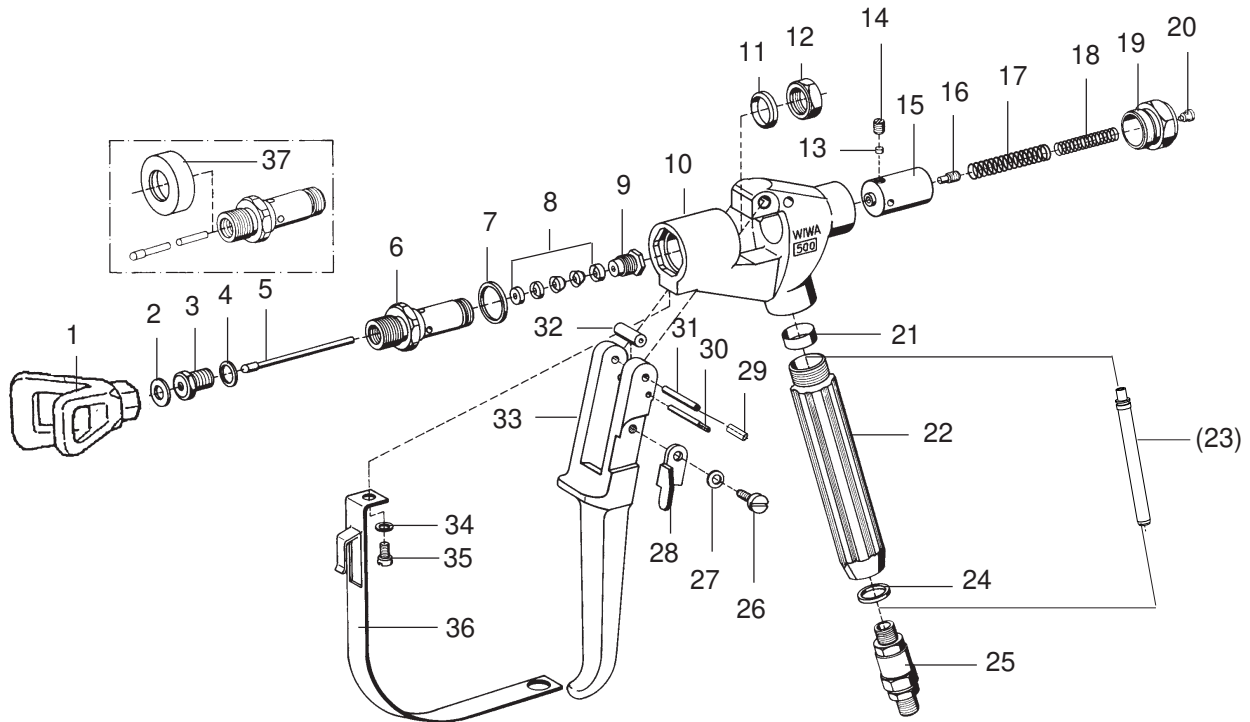
**Airless Spritzpistole • Airless Spray Painting Gun • Pistolet > sans air<:**

**Modell WIWA 500 - D -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0015016**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.02**



**Einsteckfilter • filter insert • filtre de pistolet**

| Farbe<br>color<br>couleur | Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence |
|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| grün                      | M 30                                | 0638201                             |
| weiß                      | M 60                                | 0414700                             |
| gelb                      | M100 (Standard)                     | 0467448                             |
| blau                      | M150                                | 0638200                             |
| rot                       | M200                                | 0467456                             |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe  
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Airless Spritzpistole • Airless Spray Painting Gun • Pistolet > sans air <:**

**Modell WIWA 500 - D -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0015016**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.02**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung      | Part Description  | Désignation des articles  |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|-------------------------|-------------------|---------------------------|
| 01                   | 0638632                             | 1                        |  | Düsenschutz             |                   |                           |
| 02                   | 0218111                             | 1                        | D, R   | Dichtung                | gasket            | joint                     |
| 03                   | 0160989                             | 1                        | R  | Ventilsitz              | valve seat        | siège                     |
| 04                   | 0217824                             | 1                        | D, R   | Dichtung                | gasket            | joint                     |
| 05                   | 0411299                             | 1                        | R  | Ventilnadel             | valve needle      | pointeau                  |
| 06                   | 0212474                             | 1                        |  | Einsatz                 | insert            | insert                    |
| 07                   | 0217743                             | 1                        | D, R   | Dichtung                | gasket            | joint                     |
| 08                   | 0160997                             | 1                        | V, D, R  | Packung komplett        | packing set       | joints complet            |
| 09                   | 0213802                             | 1                        |  | Stopfbuchsen-schraube   | packing screw     | boulon de serrage         |
| 10                   | 0163155                             | 1                        |  | Pistolenkörper komplett | gun body assembly | corps de pistolet complet |
| 11                   | 0218081                             | 1                        | D, R   | Dichtung                | gasket            | joint                     |
| 12                   | 0213810                             | 1                        |  | Mutter                  | nut               | écrou                     |
| 13                   | 0213853                             | 1                        |  | Druckstopfen            | pressure plug     | coussin de pression       |
| 14                   | 0460702                             | 1                        |  | Gewindestift            | threaded pin      | vis-sans-tête             |
| 15                   | 0213845                             | 1                        |  | Führungshülse           | guide sleeve      | douille de guidage        |
| 16                   | 0213942                             | 1                        |  | Ansatzschraube          | shoulder screw    | boulon à embase           |
| 17                   | 0411876                             | 1                        |  | Druckfeder              | spring            | ressort                   |
| 18                   | 0412066                             | 1                        |  | Druckfeder              | spring            | ressort                   |
| 19                   | 0212628                             | 1                        |  | Verschlussschraube      | closure screw     | vis de fermeture          |
| 20                   | 0460257                             | 1                        |  | Schraube                | screw             | vis                       |
| 21                   | 0218251                             | 1                        | D, R   | Dichtung                | gasket            | joint                     |
| 22                   | 0218243                             | 1                        |  | Griff                   | handle            | poignée                   |
| (23)                 | 0467448                             | 1                        |  | Einsteckfilter          | gun filter        | filtre de pistolet        |
| 24                   | 0217948                             | 1                        | D, R   | Dichtring               | gasket            | joint                     |
| 25                   | 0064955                             | 1                        |  | Drehgelenk 1/4"         | swivel            | raccord tournant          |
| 26                   | 0412325                             | 1                        |  | Ansatzschraube          | shoulder screw    | boulon à embase           |
| 27                   | 0460346                             | 1                        |  | Federscheibe            | spring washer     | rondelle                  |
| 28                   | 0414581                             | 1                        |  | Sicherungshebel         | safety lever      | verrouillage              |
| 29                   | 0213918                             | 1                        |  | Buchse                  | bush              | douille                   |
| 30                   | 0499129                             | 1                        |  | Achse                   | axle              | axe                       |
| 31                   | 0218413                             | 1                        |  | Achse                   | axle              | axe                       |
| 32                   | 0499137                             | 1                        |  | Rolle                   | pressure roll     | rouleau                   |
| 33                   | 0213896                             | 1                        |  | Abzughebel              | trigger lever     | gachette                  |
| 34                   | 0460230                             | 1                        |  | U-Scheibe               | washer            | rondelle                  |
| 35                   | 0460222                             | 1                        |  | Schraube                | screw             | vis                       |
| 36                   | 0414549                             | 1                        |  | Sicherungsbügel         | trigger guard     | suréte de gachette        |
| 37                   | 0213837                             | 1                        |  | Werkzeuge               | Tools             | Outils                    |
|                      | 0411035                             | 1                        |  | Abziehring              | extraction ring   | douille arrache-boulons   |
|                      | 0411094                             | 1                        |  | Inbusschlüssel          | Allen-key         | clé à six-pannes          |
|                      |                                     | 1                        |  | Kombischlüssel          | wrench            | clé                       |
|                      | 0063983                             | 1                        | R  | Dichtungssatz           | seal kit          | jeu de joints             |
|                      | 0064076                             | 1                        |  | Reparatursatz           | repair kit        | jeu de reparation         |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe  
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



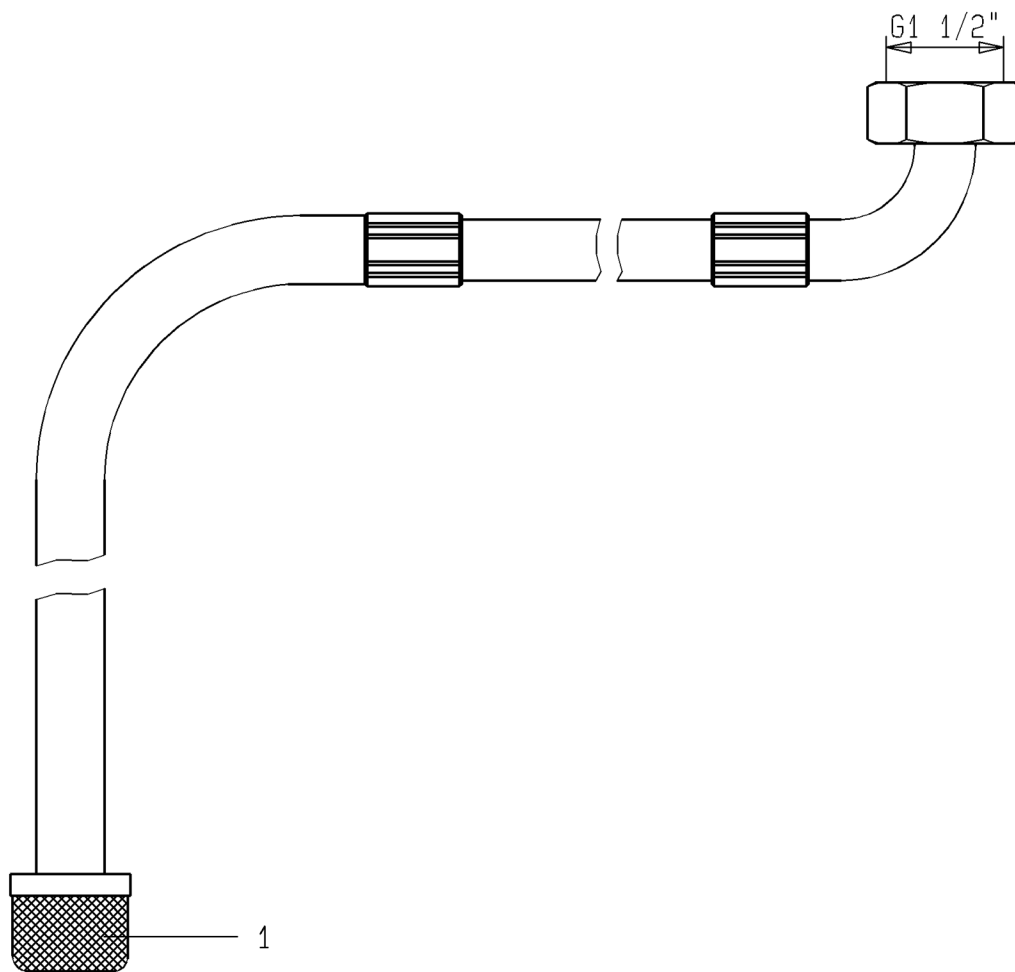


Bild:0652416E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Позиции, отмеченные скобками ( ), не являются составной частью данного конструктивного узла

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution. / Копирование или предоставление данного чертежа в пользование третьим лицам запрещено. Противоправное использование чертежа ведет к уголовно-правовым последствиям.

| Pos.<br>Pos.<br>Поряд<br>ковый<br>номер | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Номер для<br>заказа | Stück<br>Pieces<br>Колич<br>ество | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Описание детали |
|---|---|-----------------------------------|--|--------------------|------------------|-----------------|
| 1.                                      | 0638163   |                                   |  | Ansaugsieb         | suction strainer | Сетчатый фильтр |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Изнашивающиеся детали

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Детали из комплекта уплотнений

R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Детали из ремонтного комплекта

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Запчасти, входящие в состав большого ремонтного комплекта

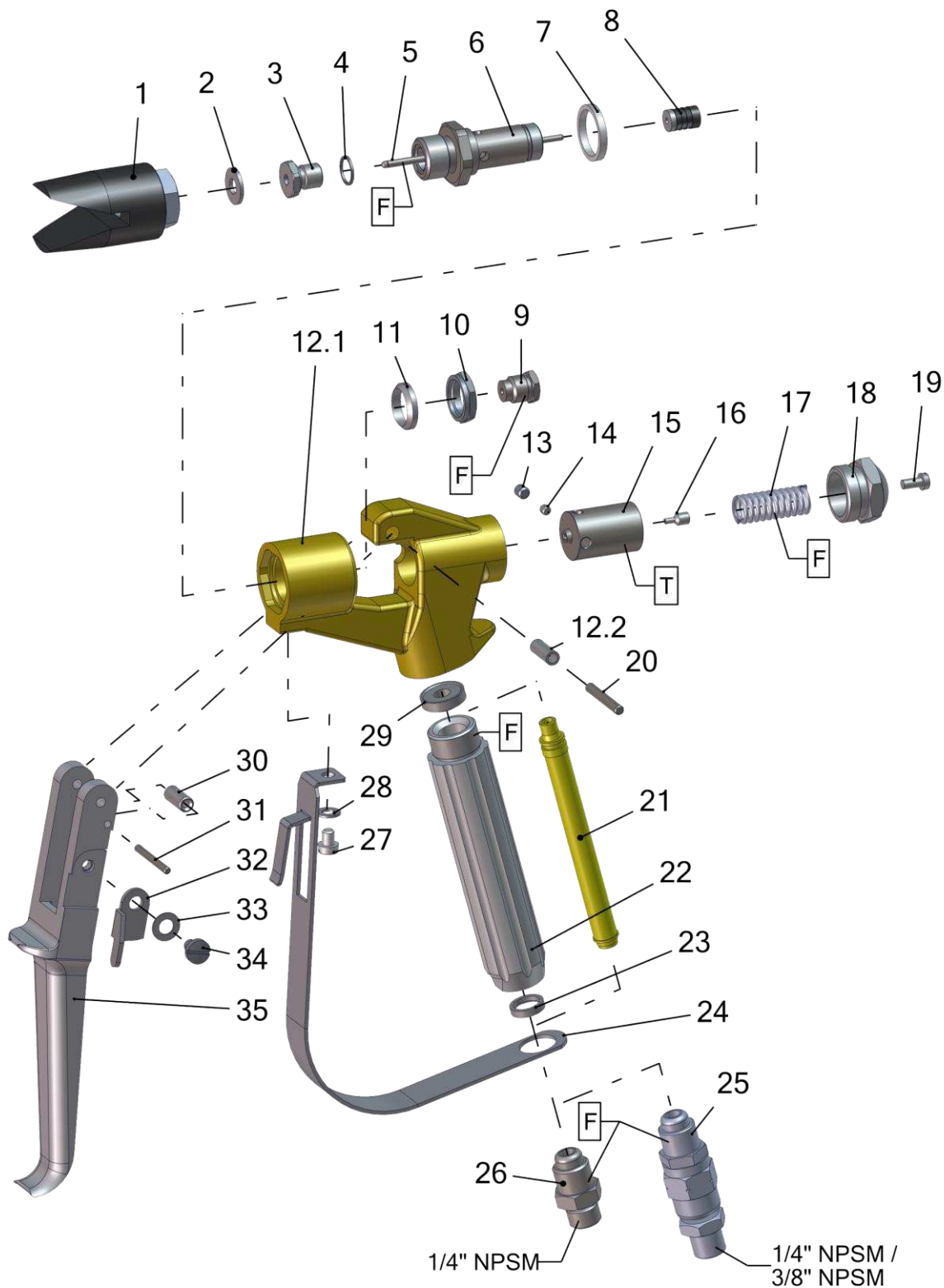
<sup>3</sup>R<sub>v</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit Запчасти, входящие в состав малого ремонтного комплекта

**Средства для фиксации резьбовых соединений**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Символ | Beschreibung /<br>Description /<br>Описание  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>Номер для заказа |
|--------------------------------|--|--|
| <b>r</b>                       | schwach / light / для фиксации малой прочности(50 ml)  | 222 / 000016   |
| <b>b</b>                       | mittel / medium / для фиксации средней прочности(50 ml)  | 243 / 000015   |
| <b>schw</b>                    | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / для фиксации средней прочности элементов комбинации сталь-пластмасса (20 ml)                          | 480 / 0000107  |
| <b>g</b>                       | hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / для фиксации высокой прочности для элементов комбинации Cr/Ni (50 ml)                                 | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                  |
| <b>p</b>                       | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / герметик для труб(50 ml)   | 225 / 0000017  |
| <b>a</b>                       | Aktivator / activator / Активатор(500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / Активатор для элементов из пластмассы (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                   |
| <b>t</b>                       | Gewindeband / threaded tape / тефлоновая уплотнительная лента  | / 0000099  |

**Betriebsmittel/Эксплуатационные средства**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Символ | Beschreibung /<br>Description /<br>Описание  | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Номер для заказа |
|--------------------------------|--|--|
| <b>F</b>                       | Fett, säurefrei / acid-free / бескислотная смазка  | 0000025                                      |
| <b>T</b>                       | Trennmittel / release agent / agent séparateur / разделительное средство bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / разделительное средство при работе с изоцианатом | 0163333<br>0640651                           |
| <b>M</b>                       | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / монтажная паста (для исполнений R- и RS)  | 0000233                                      |



Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



**WIWA 500**

| Pos. | Number  | Qty. | Version    | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikel-<br>bezeichnung   | Part Description | Désignation des<br>articles |
|------|---------|------|------------|--|---------------------------|------------------|-----------------------------|
| 1    | 0638632 | 1    | A, D-G     |  | Düsenschutz               | tip guard        | protection de buse          |
|      | 0648808 | 1    | J          |  | Düsenschutz               | tip guard        | protection de buse          |
|      | 0649328 | 1    | I          |  | Wendeschalter             | reversible guard | inverseur de marche         |
|      | 0649327 | 1    | L          |  | Wendeschalter             | reversible guard | inverseur de marche         |
| 2    | 0218111 | 1    | A, D-G, L  | V, D, R  | Dichtung                  | gasket           | joint                       |
| 3    | 0160989 | 1    |            | V, R   | Ventilsitz                | valvle seat      | siège                       |
| 4    | 0217824 | 1    |            | V, D, R  | Dichtung                  | gasket           | joint                       |
| 5    | 0411299 | 1    |            | V, R   | Ventilnadel               | valve needle     | pointeau                    |
| 6    | 0212474 | 1    | A, C-H, L  |  | Einsatz                   | insert           | insert                      |
|      | 0644487 | 1    | B, I-K     |  | Einsatz                   | insert           | insert                      |
| 7    | 0217743 | 1    |            | V, D, R  | Dichtung                  | gasket           | joint                       |
| 8    | 0160997 | 1    |            | V, D, R  | Packung kpl.              | packing set cpl. | joints cpl.                 |
| 9    | 0213802 | 1    |            |  | Stopfbuchsen-<br>schraube | packing screw    | boulon de serrage           |
| 10   | 0213810 | 1    |            |  | Mutter                    | nut              | écrou                       |
| 11   | 0218081 | 1    |            | V, D, R  | Dichtung                  | gasket           | joint                       |
| 12   | 0163155 | 1    |            |  | Pistolenkörper kpl.       | gun body cpl.    | corps de pistolet cpl.      |
| 12.1 | 0212660 | 1    |            |  | Pistolenkörper            | gun body         | corps de pistolet           |
| 12.2 | 0213918 | 1    |            |  | Buchse                    | bush             | douille                     |
| 13   | 0460702 | 1    |            |  | Gewindestift              | threaded pin     | vis sans tête               |
| 14   | 0213853 | 1    |            |  | Druckstopfen              | pressure plug    | coussin de pression         |
| 15   | 0213845 | 1    |            |  | Führungshülse             | guide sleeve     | douille de guidage          |
| 16   | 0213942 | 1    |            |  | Ansatzschraube            | shoulder screw   | boulon à embase             |
| 17   | 0671357 | 1    |            | V  | Druckfeder                | spring           | ressort                     |
| 18   | 0212628 | 1    |            |  | Verschlusschraube         | closure screw    | vis de fermeture            |
| 19   | 0460257 | 1    |            |  | Schraube                  | screw            | Vis                         |
| 20   | 0218413 | 1    |            |  | Achse                     | axle             | axe                         |
| 21*  | 0467448 | 1    | D, F, K, L | V  | Einsteckfilter            | gun filter       | filtre de pistolet          |
| 22   | 0218243 | 1    |            |  | Griff                     | handle           | poignée                     |
| 23   | 0217948 | 1    |            | V, D, R  | Dichtring                 | gasket           | joint                       |
| 24   | 0414549 | 1    |            |  | Sicherungsbügel           | trigger guard    | suréte de gachette          |
| 25   | 0065013 | 1    | A          |  | Drehgelenk                | swivel           | raccord tournant            |
|      | 0064955 | 1    | F-L        |  | Drehgelenk                | swivel           | raccord tournant            |
| 26   | 0218405 | 1    | B-E        |  | Doppelnippel              | male adaptor     | raccord double male         |
| 27   | 0460222 | 1    |            |  | Schraube                  | Screw            | vis                         |
| 28   | 0460230 | 1    |            |  | U-Scheibe                 | washer           | rondelle                    |
| 29   | 0218251 | 1    |            | V, D, R  | Dichtung                  | gasket           | joint                       |
| 30   | 0499137 | 1    |            |  | Rolle                     | pressure roll    | rouleau                     |
| 31   | 0499129 | 1    |            |  | Achse                     | axle             | axe                         |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

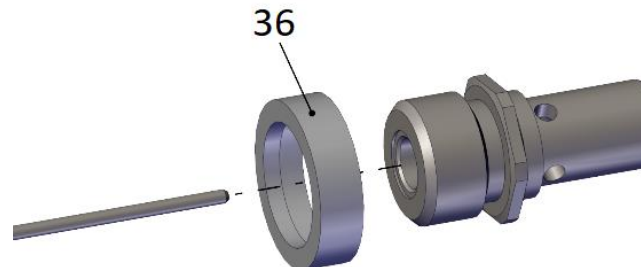
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

**WIWA 500**

|           |         |   |  |  |                 |                |                |
|-----------|---------|---|--|--|-----------------|----------------|----------------|
| <b>32</b> | 0414581 | 1 |  |  | Sicherungshebel | safety lever   | verouillage    |
| <b>33</b> | 0460346 | 1 |  |  | Federscheibe    | spring washer  | rondelle       |
| <b>34</b> | 0412325 | 1 |  |  | Ansatzschraube  | shoulder screw | boulon `embase |
| <b>35</b> | 0213896 | 1 |  |  | Abzugshebel     | trigger lever  | gachette       |



**Werkzeuge / tools / outils**

| Pos.      | Number  | Qty. | Version      | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung           | Part Description | Désignation des articles |
|-----------|---------|------|--------------|--|------------------------------|------------------|--------------------------|
| <b>36</b> | 0213837 | 1    | A, C-H,<br>L |  | Abziehring                   | extraction ring  | douille arrache-boulons  |
|           | 0653938 | 1    | B, I-K       |  | Abziehring                   | extraction ring  | douille arrache-boulons  |
|           | 0411035 | 1    |              |  | Innensechskant-<br>schlüssel | allen-key        | clé à six-pannes         |
|           | 0411094 | 1    |              |  | Kombischlüssel               | wrench           | clé                      |

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0063983 |      | R  | Dichtungssatz      | seal kit         | jeu de joints            |
| 0064076 |      |  | Reparatursatz      | repair kit       | jeu de réparation        |

**\*Filtereinsätze / filter insert / filtre seuls**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung    | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|-----------------------|------------------|--------------------------|
| 0638201 | 1    | V  | M 30 grün             | M 30 green       | M 30 vert                |
| 0414700 | 1    | V  | M 50 weiß             | M 50 white       | M 50 blanc               |
| 0646606 | 1    | V  | M 65 schwarz          | M 65 black       | M 65 noir                |
| 0647448 | 1    | V  | M 100 gelb (Standard) | M 100 yellow     | M 100 jaune              |
| 0638200 | 1    | V  | M 150 blau            | M 150 blue       | M 150 bleu               |
| 0467456 | 1    | V  | M 200 rot             | M 200 red        | M 200 rouge              |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

| Version  | Number  | Connection | 11/16 -16 UNS | 7/8-14 UNF | Swivel (-D-) | Gun filter |
|----------|---------|------------|---------------|------------|--------------|------------|
| <b>A</b> | 0015040 | 3/8" NPSM  | x             |            | x            |            |
| <b>B</b> | 0648246 | 1/4" NPSM  |               | x          |              |            |
| <b>C</b> | 0662604 | 1/4" NPSM  | x             |            |              |            |
| <b>D</b> | 0015091 | 1/4" NPSM  | x             |            |              | x          |
| <b>E</b> | 0011479 | 1/4" NPSM  | x             |            |              |            |
| <b>F</b> | 0015105 | 1/4" NPSM  | x             |            | x            | x          |
| <b>G</b> | 0015016 | 1/4" NPSM  | x             |            | x            |            |
| <b>H</b> | 0662603 | 1/4" NPSM  | x             |            | x            |            |
| <b>I</b> | 0643409 | 1/4" NPSM  |               | x          | x            |            |
| <b>J</b> | 0657985 | 1/4" NPSM  |               | x          | x            |            |
| <b>K</b> | 0646452 | 1/4" NPSM  |               | x          | x            | x          |
| <b>L</b> | 0672410 | 1/4" NPSM  | x             |            | x            | x          |

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / leger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20ml)  | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

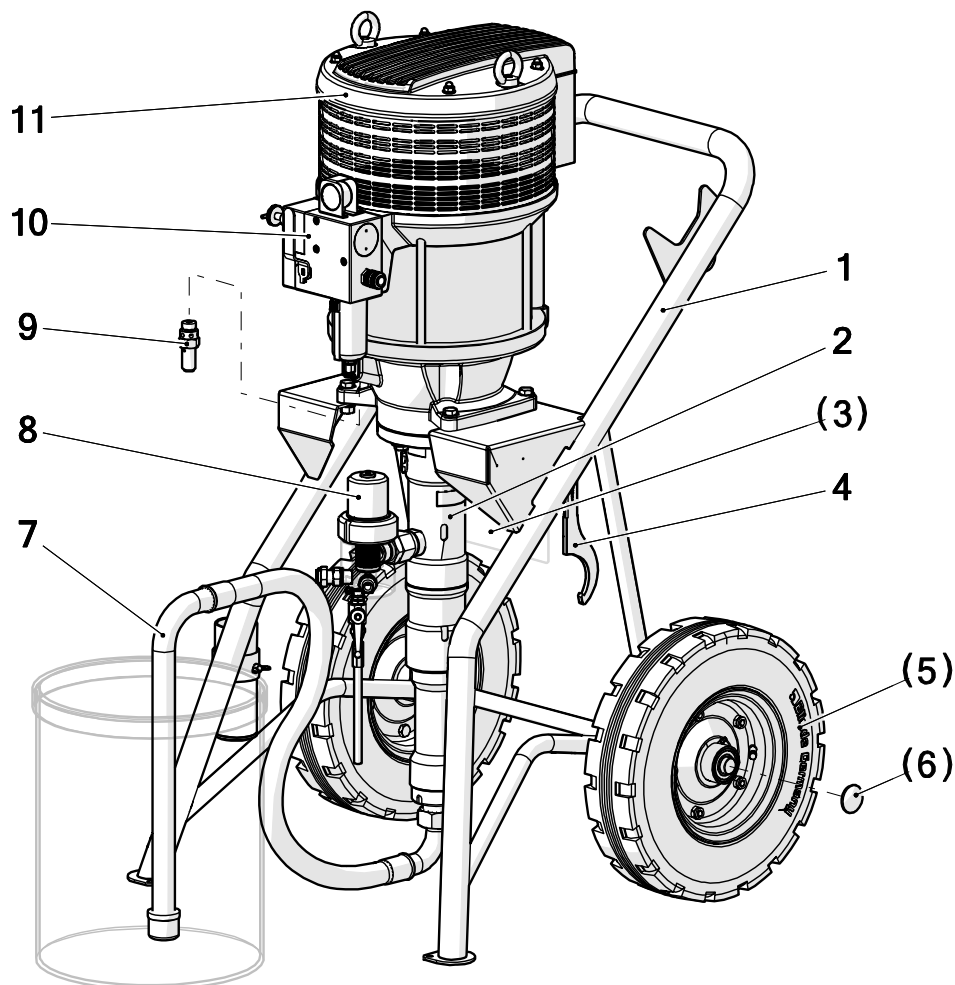
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [E]                             | Fett, säurefrei / acid-free /sans acide  | 0000025   |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage (de version R et RS)                                | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage (de version R et RS)                             | 0000118   |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                      | 0000057   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



| Pos. | Number  | Qty. | V*/D²/R³ | Artikelbezeichnung   | Part Description     | Désignation des articles |
|------|---------|------|----------|----------------------|----------------------|--------------------------|
| 1    | 0659731 | 1    |          | Fahrgestell kpl.     | cart cpl.            | chariot cpl.             |
| 2    | 0658874 | 1    |          | Materialpumpe        | material pump        | section fluide           |
| 3    | 0659774 | 1    | V        | Tasche               | pocket               | poche                    |
| 4    | 0660287 | 1    | V        | Hakenschlüssel       | sickle spanner       | sickle clé               |
| 5    | 0659773 | 2    | V        | Rad                  | wheel                | roue                     |
| 6    | 0649100 | 2    |          | Abdeckkappe          | top cover            | couvercle                |
| 7    | 0652416 | 1    | V        | Ansaugleitung        | suction system       | système d'aspiration     |
| 8    | 0658740 | 1    |          | Hochdruckfilter      | high pressure filter | filtre à haute pression  |
| 9    | 0413224 | 1    |          | Sicherheitsventil    | safety valve         | vanne de sécurité        |
| 10   | 0659776 | 1    |          | Wartungseinheit kpl. | air maintenance unit | unité d'entretien        |
| 11   | 0658500 | 1    |          | Luftmotor            | air motor            | moteur pneumatique       |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

#### Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

#### WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-866-661-2139  
E-Mail: jwold@wiwalp.com  
Internet: www.wiwa.com

#### WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-Mail: info@wiwa-china.com  
Internet: wiwa.com

## ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0658850 | 1    |  | Kupplung           | coupling         | accouplement             |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

## Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / leger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

## Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [f]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025   |
| [t]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [m]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                               | 0000233   |
| [ms]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                            | 0000118   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

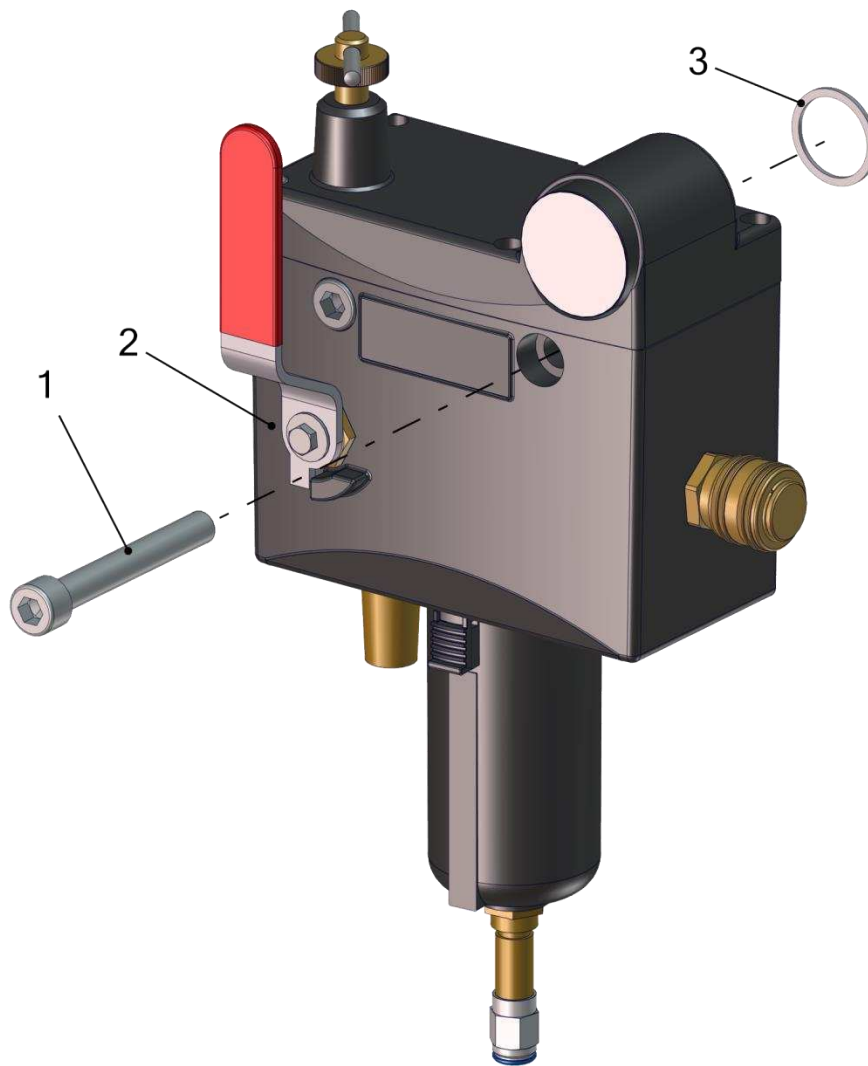
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-866-661-2139  
E-Mail: jwold@wiwalp.com  
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-Mail: info@wiwa-china.com  
Internet: wiwa.com



| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description     | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------|----------------------|--------------------------|
| 1    | 0651222 | 2    |  | Schraube           | screw                | vis                      |
| 2    | 0658485 | 1    |  | Wartungseinheit    | air maintenance unit | unité d'entretien        |
| 3    | 0667818 | 1    | V  | Dichtung           | gasket               | joint                    |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

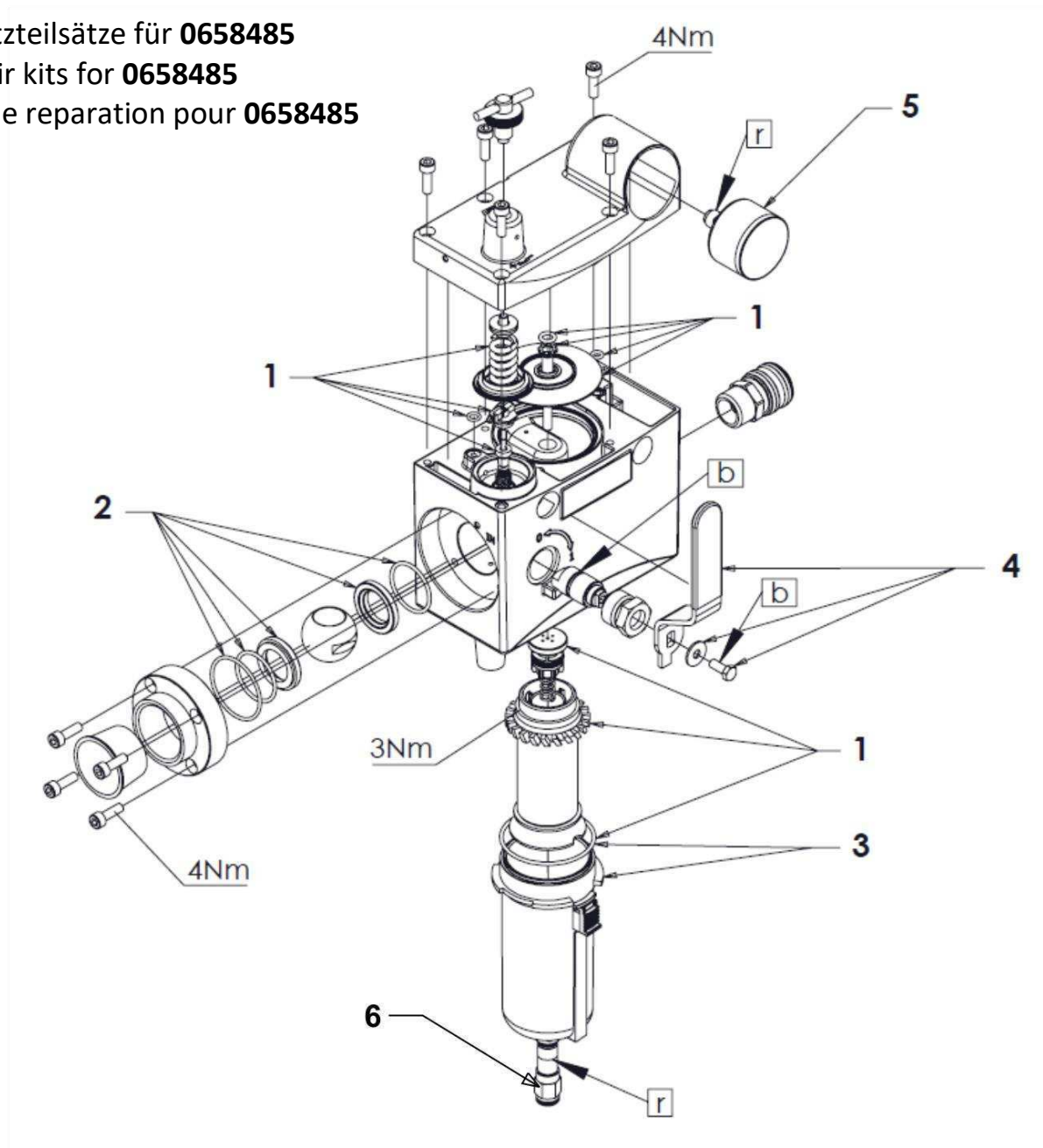
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)



Ersatzteilsätze für **0658485**  
repair kits for **0658485**  
jeu de reparation pour **0658485**



Ersatzteilsätze / repair kits / jeu de reparation

| Pos. | Number  | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description      | Désignation des articles  |
|------|---------|--|--------------------|-----------------------|---------------------------|
| 1    | 0666998 |  | für Hauptregler    | for master controller | pour régulateur principal |
| 2    | 0666999 |  | für Kugelhahn      | for ball valve        | pour vanne                |
| 3    | 0647761 |  | Kondensatbehälter  | condensate reservoir  | réservoir de condensat    |
| 4    | 0667002 |  | Kugelhahngriff     | ball valve handle     | levier                    |
| 5    | 0638002 | V  | Manometer          | pressure gauge        | manomètre                 |
| 6    | 0648417 |  | Pneumatikverbinder | screw fitting         | vissage                   |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / leger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025   |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séperateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000118   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

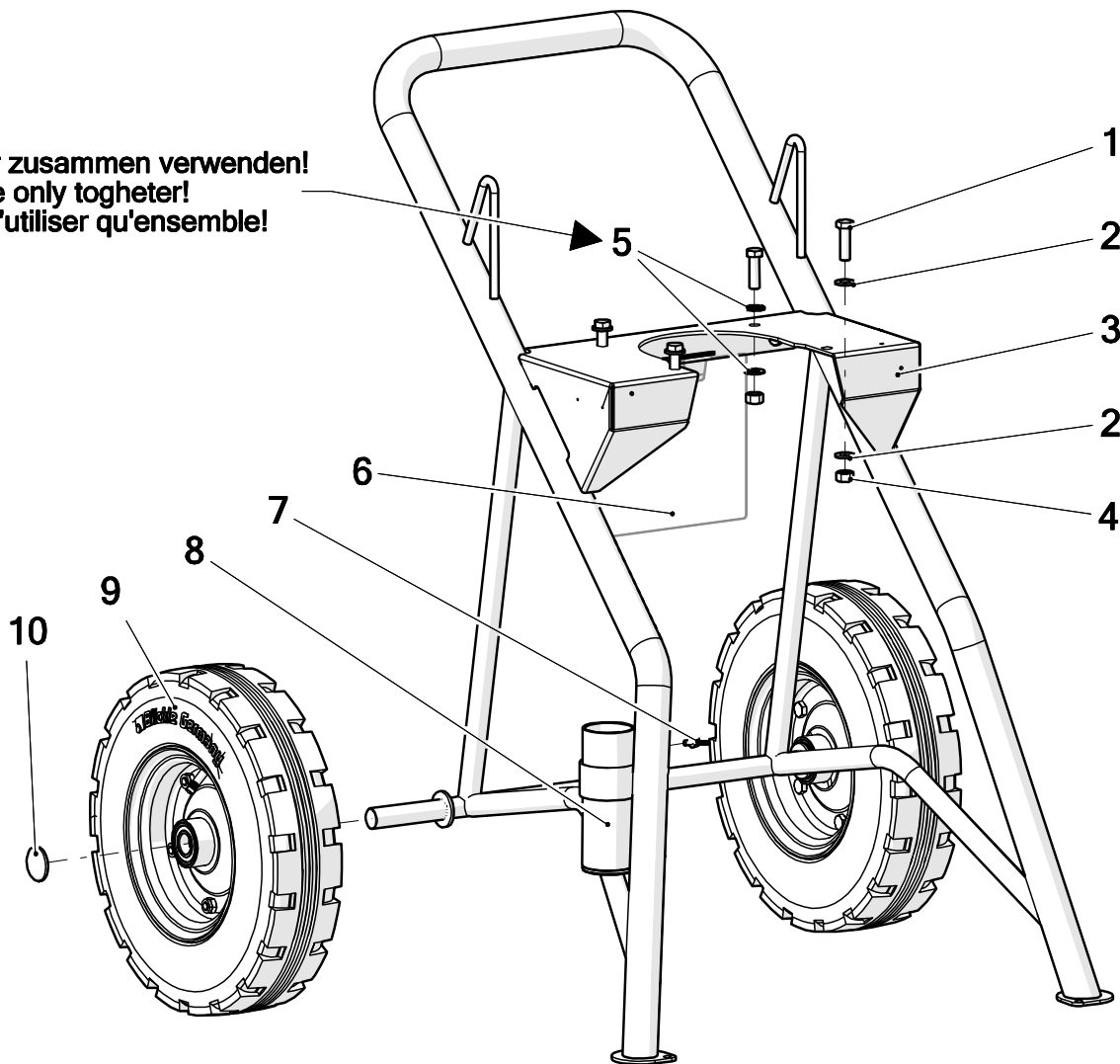
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



nur zusammen verwenden!  
use only together!  
à n'utiliser qu'ensemble!



| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0460915 | 4    |  | Schraube           | screw            | vis                      |
| 2    | 0461091 | 6    |  | Scheibe            | washer           | rondelle                 |
| 3    | 0659144 | 1    |  | Fahrgestell        | cart             | chariot                  |
| 4    | 0460923 | 4    |  | Mutter             | nut              | écrou                    |
| 5    | 0662245 | 2    |  | Scheibe            | washer           | rondelle                 |
| 6    | 0659774 | 1    | V  | Tasche             | pocket           | poche                    |
| 7    | 0646103 | 1    |  | Flügelschraube     | wing screw       | vis aile                 |
| 8    | 0659982 | 1    |  | Halter             | holder           | porte-outil              |
| 9    | 0659773 | 2    | V  | Rad                | wheel            | roue                     |
| 10   | 0649100 | 2    | V  | Abdeckkappe        | top cover        | couvercle                |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**  
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP  
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-866-661-2139  
E-Mail: jwold@wiwalp.com  
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.  
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-Mail: info@wiwa-china.com  
Internet: wiwa.com

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / léger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025   |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000118   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

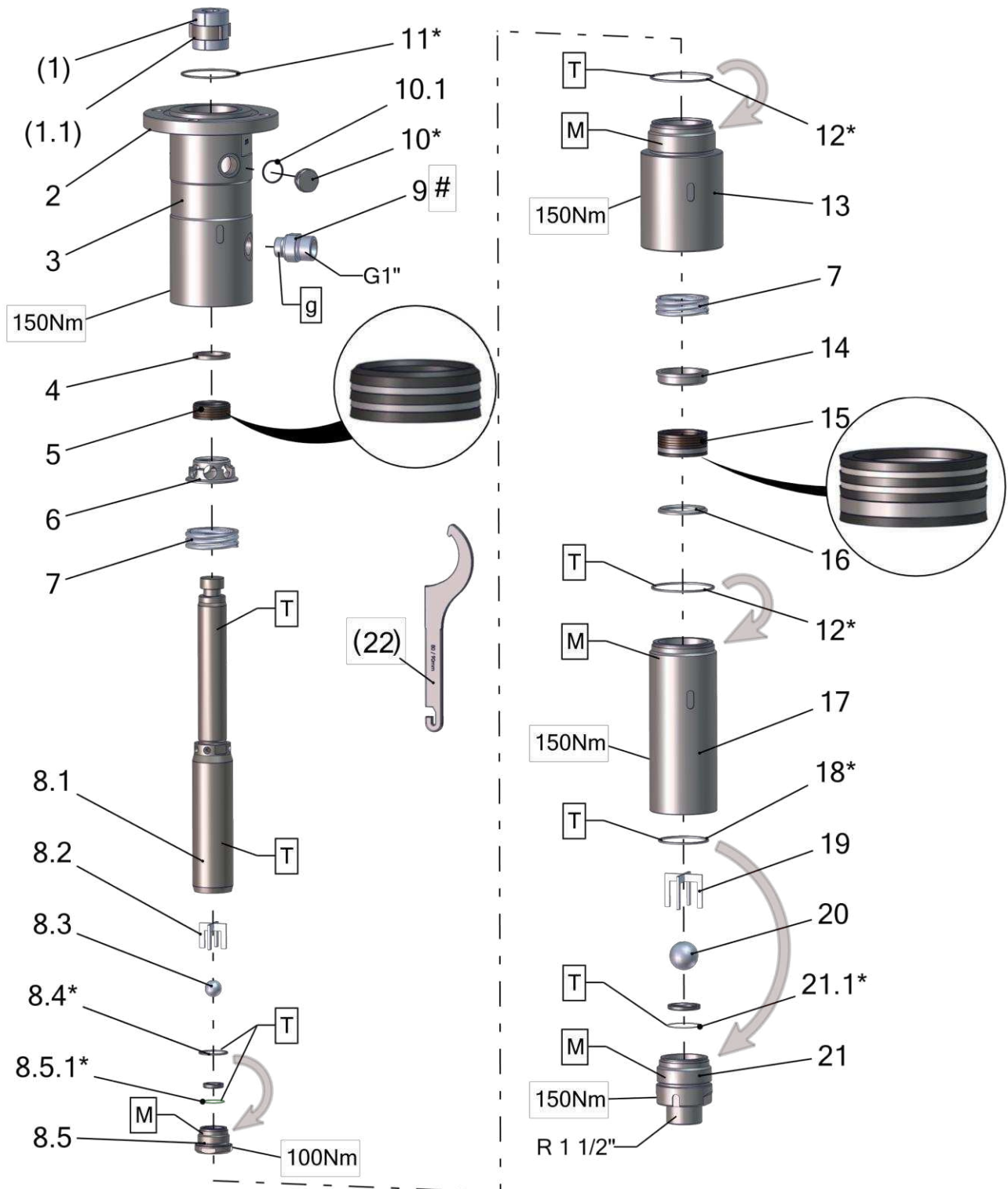
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-866-661-2139  
E-Mail: jwold@wiwalp.com  
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-Mail: info@wiwa-china.com  
Internet: wiwa.com



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

| Pos.   | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description  | Désignation des articles |
|--------|---------|------|--|--------------------|-------------------|--------------------------|
| (1)    | 0658850 | 1    | V  | Kupplung           | coupling          | accouplement             |
| (1.1)  | 0658817 | 1    | V  | Federklammer       | spring clip       | prince à ressort         |
| 2      | 0658851 | 1    |  | Anzugring          | connecting ring   | bague de montage         |
| 3      | 0658852 | 1    |  | Hochdruckkopf      | pump head         | tête à haut pression     |
| 4      | 0641471 | 1    |  | Sattelring         | saddle ring       | bague de retenue         |
| 5      | 0658876 | 1    | V, R   | Manschettensatz    | packing ring      | joints                   |
| 6      | 0658870 | 1    |  | Gegenring          | counter ring      | contre-anneau            |
| 7      | 0639226 | 2    | V  | Druckfeder         | spring            | ressort                  |
| 8      | 0662405 | 1    | V  | Doppelkolben kpl.  | dual piston cpl.  | double piston cpl.       |
| 8.1    | 0658853 | 1    | V  | Doppelkolben       | dual piston       | double piston            |
| 8.2    | 0662579 | 1    | V  | Kugelführung kpl.  | ball guide cpl.   | guitage de bille cpl.    |
| 8.3    | 0410233 | 1    | V, R   | Kugel              | ball              | bille                    |
| 8.4*   | 0655612 | 1    | V, D, R  | Dichtring          | gasket            | joint                    |
| 8.5    | 0661964 | 1    | V  | Kolbenventil kpl.  | piston valve cpl. | soupape de piston cpl.   |
| 8.5.1* | 0641336 | 1    | V, D, R  | O-Ring             | o-ring            | joint torique            |
| 9      | 0658788 | 1    |  | Doppelnippel       | male adaptor      | raccord double male      |
| 10     | 0654764 | 1    | V  | Ölschauglas        | sight glass       | verre indicateur         |
| 10.1*  | 0667543 | 1    | V, D, R  | Dichtung           | seal              | joint                    |
| 11*    | 0311898 | 1    | V, D, R  | O-Ring             | o-ring            | joint torique            |
| 12*    | 0655615 | 2    | V, D, R  | Dichtring          | gasket            | joint                    |
| 13     | 0658854 | 1    |  | Federgehäuse       | spring housing    | logement de ressort      |
| 14     | 0641476 | 1    |  | Gegenring          | counter ring      | contre-anneau            |
| 15     | 0658877 | 1    | V, R   | Manschettensatz    | packing ring      | joints                   |
| 16     | 0641479 | 1    |  | Gegenring          | counter ring      | contre-anneau            |
| 17     | 0658871 | 1    |  | Druckzylinder      | pressure cylinder | cyindre de pression      |
| 18*    | 0655617 | 1    | V, D, R  | Dichtring          | gasket            | joint                    |
| 19     | 0662578 | 1    | V  | Kugelführung kpl.  | ball guide cpl.   | guitage de bille cpl.    |
| 20     | 0410551 | 1    | V, R   | Kugel              | ball              | bille                    |
| 21     | 0661950 | 1    | V  | Bodenventil kpl.   | bottom valve cpl. | vanne inferieures        |
| 21.1*  | 0663328 | 1    | V, D, R  | O-Ring             | o-ring            | joint torique            |
| 22     | 0660287 | 1    | V  | Hakenschlüssel     | sickle spanner    | sickle clé               |

**Mit \* gekennzeichnete Teile können nicht einzeln bestellt werden. Nur als Dichtungs- oder Reparatursatz.**

**Parts marked with \* can't be ordered separately. Only as a seal or repair kit.**

**Les pièces marquées avec \* ne peuvent pas être commandées seules. Seulement comme kit d'étanchéité ou kit de réparation**

**# optional / optional / optionnel**

Doppelnippel – 0659008 (G1/2")

Male adaptor – 0659008 (G1/2")

Raccord double male – 0659008 (G1/2")

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

| Number  | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                       | Part Description                       | Désignation des articles                     |
|---------|--|--|--|--|
| 0658878 | R  | Dichtungssatz                            | seal kit                               | jeu de joints                                |
| 0658879 |  | Reparatursatz mit PTFE Graphit / Leder   | repair kit with PTFE (black) / leather | jeu de réparation avec PTFE (noir) / cuir    |
| 0664849 |  | Reparatursatz mit PTFE Graphit (schwarz) | repair kit with PTFE (black)           | jeu de réparation avec PTFE (noir)           |
| 0666343 |  | Reparatursatz mit UHMW-PE (grün)         | repair kit with UHMW-PE (green)        | jeu de réparation avec UHMW-PE (vert)        |
| 0666344 |  | Reparatursatz mit PTFE natur /UHMW-PE    | repair kit with PTFE (white)/ UHMW-PE  | jeu de réparation avec PTFE (blanc) /UHMW-PE |
| 0665415 |  | Reparatursatz mit PUR (rot) / UHMW-PE    | repair kit with PUR (red) / UHMW-PE    | jeu de réparation avec PUR (rouge) / UHMW-PE |

**Alternative Manschettensätze (oben) / alternative packing ring sets (upper) / joints alternatives (supérieures)**

| Number  | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                 | Part Description                      | Désignation des articles             |
|---------|--|------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 0664687 | V  | PTFE Graphit (schwarz)             | PTFE (black)                          | PTFE (noir)                          |
| 0664688 | V  | UHMW-PE (grün)                     | UHMW-PE (green)                       | UHMW-PE (vert)                       |
| 0658876 | V  | PTFE (schwarz) / Leder             | PTFE (black) / leather                | PTFE (noir) / cuir                   |
| 0664689 | V  | PTFE natur (weiß) / UHMW-PE (grün) | PTFE nature (white) / UHMW-PE (green) | PTFE nature (blanc) / UHMW-PE (vert) |
| 0665410 | V  | PUR (rot) / UHMW-PE (grün)         | PUR (red) / UHMW-PE                   | PUR (rouge) / UHMW-PE (vert)         |

**Alternative Manschettensätze (unten) / alternative packing ring sets (lower) / joints alternatives (inférieures)**

| Number  | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                 | Part Description                      | Désignation des articles             |
|---------|--|------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 0664705 | V  | PTFE Graphit (schwarz)             | PTFE (black)                          | PTFE (noir)                          |
| 0664706 | V  | UHMW-PE (grün)                     | UHMW-PE (green)                       | UHMW-PE (vert)                       |
| 0658877 | V  | PTFE (schwarz) / Leder             | PTFE (black) / leather                | PTFE (noir) / cuir                   |
| 0664707 | V  | PTFE natur (weiß) / UHMW-PE (grün) | PTFE nature (white) / UHMW-PE (green) | PTFE nature (blanc) / UHMW-PE (vert) |
| 0665411 | V  | PUR (rot) / UHMW-PE (grün)         | PUR (red) / UHMW-PE                   | PUR (rouge) / UHMW-PE (vert)         |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

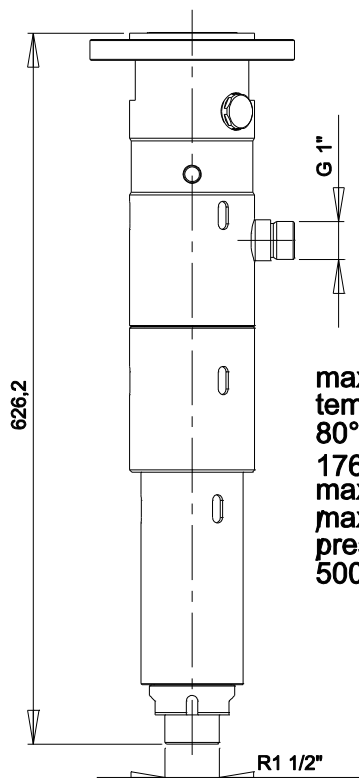
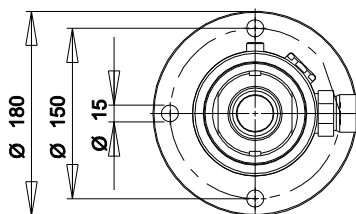
<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



**max. Temperatur / max. temperature /  
 température maximale:**  
**80°C /  
 176°F**  
**max. zulässiger Materialdruck  
 max. material pressure  
 pression de service (maximale):**  
**500bar / 7251psi**

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / léger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20ml)  | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)            | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activeur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

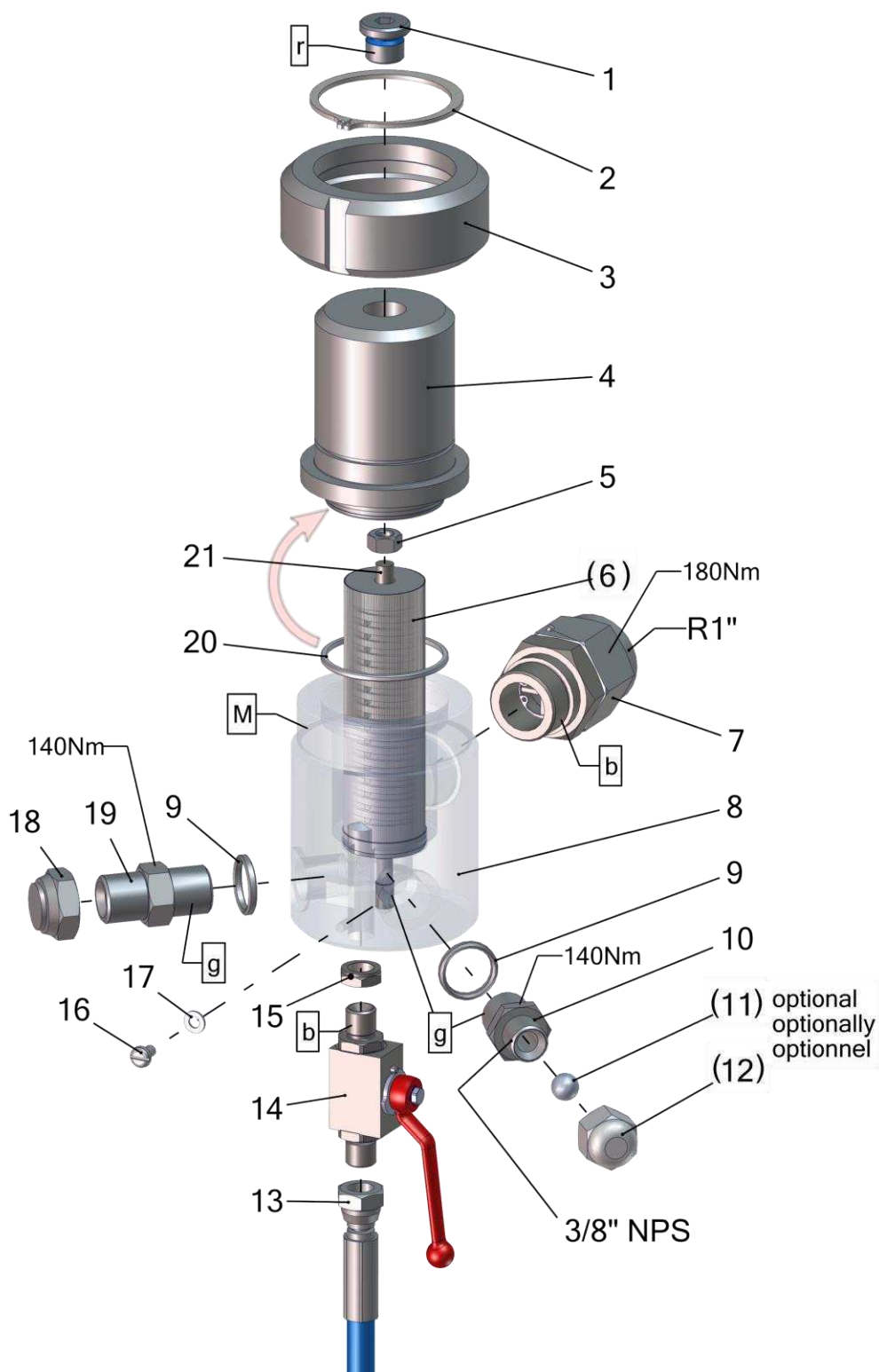
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025   |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                               | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                            | 0000118   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

| Pos. | Number      | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung  | Part Description | Désignation des articles |
|------|-------------|------|--|---------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0648243     | 1    |  | Stopfen             | plug             | bouchon                  |
| 2    | 0482099     | 1    |  | Sicherungsring      | retaining ring   | circlip                  |
| 3    | 0658718     | 1    |  | Überwurfmutter      | swivel nut       | écrou tournant           |
| 4    | 0660111     | 1    |  | Kappe               | cap              | chapeau                  |
| 5    | 0485977     | 1    |  | Mutter              | nut              | écrou                    |
| 6    | 0659107-020 | 1    | V  | Filtereinsatz       | filter insert    | tamis                    |
| 7    | 0659450     | 1    | V  | Rückschlagventil    | non-return valve | soupape de non-retour    |
| 8    | 0658717     | 1    |  | Gehäuse             | housing          | logement                 |
| 9    | 0603619     | 2    | V  | Dichtung            | gasket           | joint                    |
| 10   | 0638998     | 1    |  | Doppelnippel        | male adaptor     | raccord double male      |
| 11   | 0410209     | 1    |  | Kugel               | ball             | bille                    |
| 12   | 0216011     | 1    |  | Hutmutter           | dome             | borgue                   |
| 13   | 0659403     | 1    | V  | Entlastungsschlauch | drain hose       | flexible de décharge     |
| 14   | 0666830     | 1    | V  | Kugelhahn           | ball valve       | vanne                    |
| 15   | 0666832     | 1    |  | Mutter              | nut              | écrou                    |
| 16   | 0460567     | 1    |  | Schraube            | screw            | vis                      |
| 17   | 0460230     | 1    |  | Scheibe             | washer           | rondelle                 |
| 18   | 0660472     | 1    |  | Verschlusskappe     | closure cap      | capot de fermeture       |
| 19   | 0472883     | 1    |  | Doppelnippel        | male adaptor     | raccord double male      |
| 20   | 0658728     | 1    | V  | Dichtring           | gasket           | joint                    |
| 21   | 0658734     | 1    |  | Stehbolzen          | threaded bolt    | boulon                   |

**Filtereinsätze / filter inserts / filtre seuls:**

| Number      | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|-------------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0659107-020 | 1    | V  | M 20 grün          | M 20 green       | M 20 vert                |
| 0659107-030 | 1    | V  | M 30 blau          | M 30 blue        | M 30 bleu                |
| 0659107-050 | 1    | V  | M 50 orange        | M 50 orange      | M 50 orange              |
| 0659107-070 | 1    | V  | M 70 gelb          | M 70 yellow      | M 70 jaune               |
| 0659107-100 | 1    | V  | M 100 schwarz      | M 100 black      | M 100 noir               |
| 0659107-150 | 1    | V  | M 150 rot          | M 150 red        | M 150 rouge              |
| 0659107-200 | 1    | V  | M 200 weiß         | M 200 white      | M 200 blanc              |

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0474487 | 1    |  | Erdungskabel       | ground wire      | câble de terre           |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / leger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

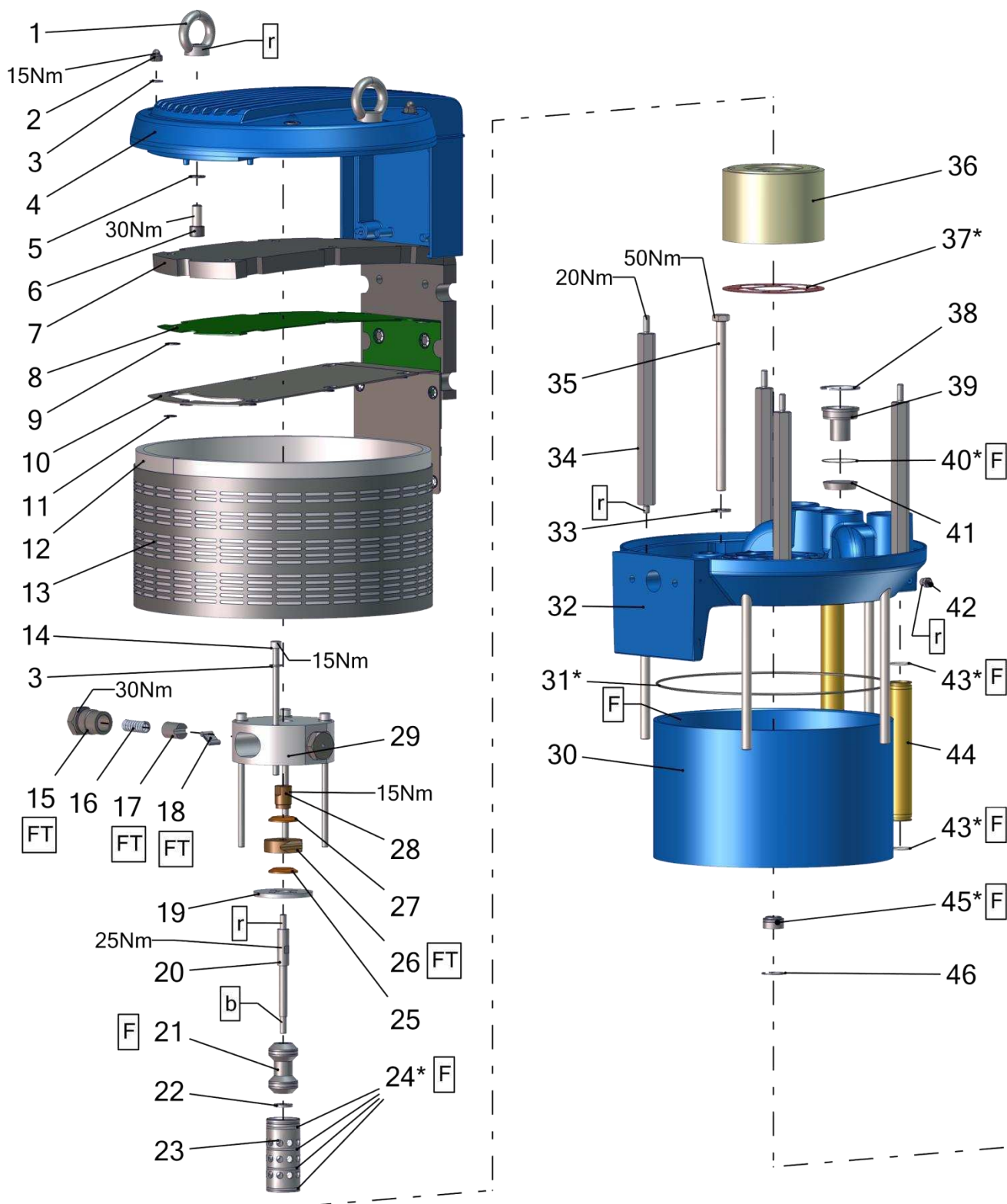
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [f]                             | Fett, säurefrei / acid-free /sans acide  | 0000025   |
| [t]                             | Trennmittel / release agent / agent séperateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [m]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                               | 0000233   |
| [ms]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                            | 0000118   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

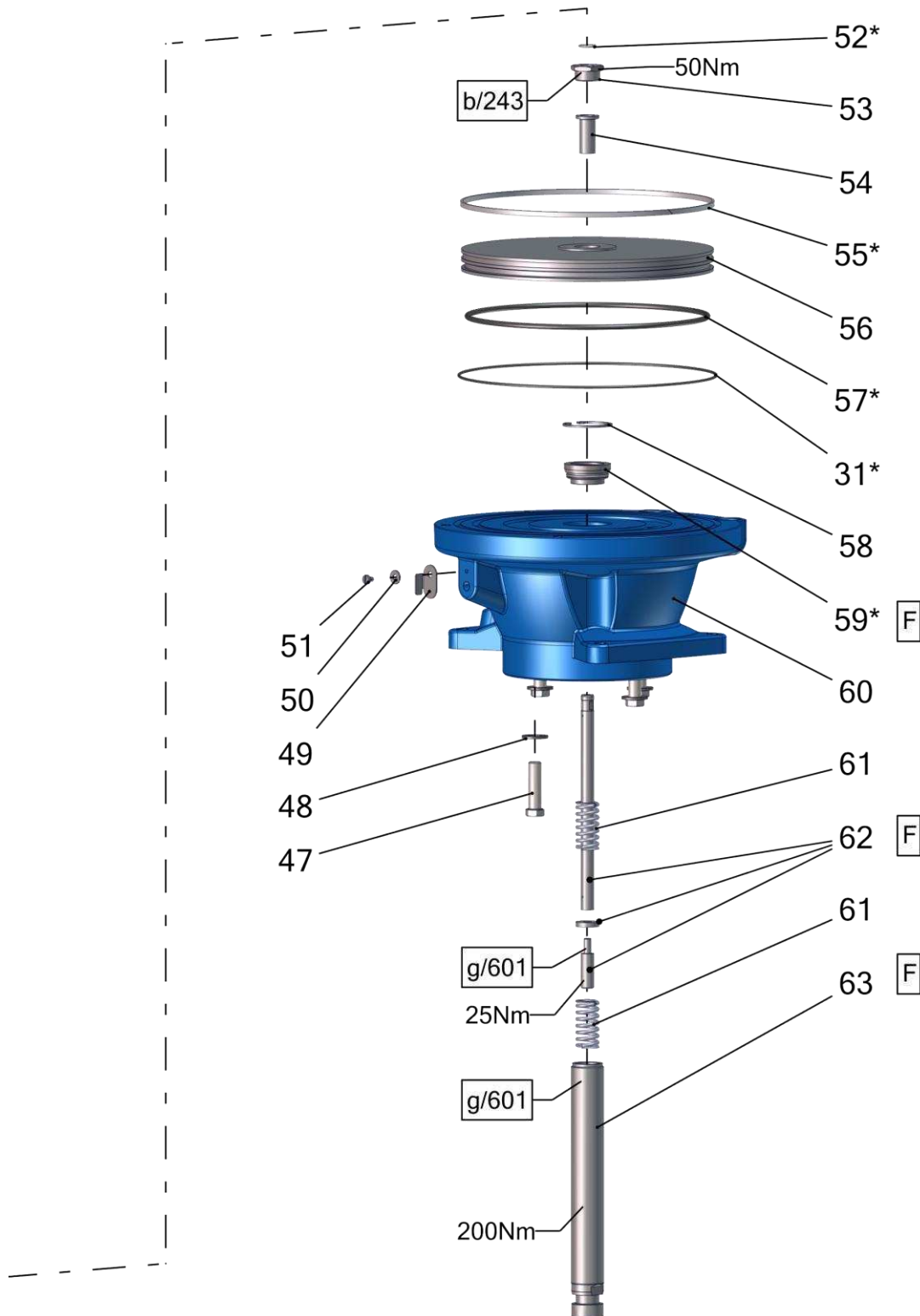
| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung   | Part Description       | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|----------------------|------------------------|--------------------------|
| 1    | 0463787 | 2    |  | Ringmutter           | nut                    | écrou                    |
| 2    | 0659658 | 4    |  | Hutmutter            | dome                   | borgue                   |
| 3    | 0460214 | 8    |  | Scheibe              | washer                 | rondelle                 |
| 4    | 0658415 | 1    |  | Deckel               | cover                  | couvercle                |
| 5    | 0607142 | 2    |  | Scheibe              | washer                 | rondelle                 |
| 6    | 0663999 | 2    |  | Schraube             | screw                  | vis                      |
| 7    | 0658470 | 1    |  | Dämmmatte            | dampening material     | matière insonorisante    |
| 8    | 0659775 | 1    |  | Gewebe               | mesh                   | tissu                    |
| 9    | 0658494 | 10   |  | Sicherungsscheibe    | safety valve           | vanne de sécurité        |
| 10   | 0658456 | 1    |  | Leitblech            | metal sheet            | tôle métallique          |
| 11   | 0658493 | 11   |  | Sicherungsscheibe    | safety valve           | vanne de sécurité        |
| 12   | 0658800 | 1    |  | Dämmring             | muffler ring           | anneau insonorisante     |
| 13   | 0658459 | 1    |  | Lochblech            | perforated steel sheet | tôle perforée            |
| 14   | 0638538 | 4    |  | Schraube             | screw                  | vis                      |
| 15   | 0657858 | 2    |  | Halteschraube        | retaining screw        | vis d'arrêt              |
| 16   | 0658472 | 2    | V, R   | Druckfeder           | spring                 | ressort                  |
| 17   | 0220787 | 2    | V, R   | Schnäpperlager       | toggle bearing         | roulement                |
| 18   | 0163813 | 2    | V, R   | Schnäpper            | toggle                 | bascule                  |
| 19   | 0658458 | 1    |  | Anschlag             | stop                   | arrêt                    |
| 20   | 0654070 | 1    |  | Steuerachse          | control axle           | axe de contrôle          |
| 21   | 0660249 | 1    | V, R   | Steuerkolben kpl.    | control piston cpl.    | piston de contrôle       |
| 22   | 0654091 | 1    |  | Scheibe              | spacer                 | disque                   |
| 23   | 0461881 | 1    | V  | Steuerzylinder       | control cylinder       | cylindre de contrôle     |
| 24*  | 0311189 | 4    | V, D, R  | O-Ring               | o-ring                 | joint torique            |
| 25   | 0466875 | 1    | V, R   | Dämpfungsscheibe     | dampening spacer       | rondelle insonorisante   |
| 26   | 0220752 | 1    | R  | Mitnehmer            | carrier                | disque d'entraînement    |
| 27   | 0415278 | 1    | V, R   | Dämpfungsscheibe     | dampening spacer       | rondelle insonorisante   |
| 28   | 0657857 | 1    |  | Befestigungsschraube | screw                  | vis                      |
| 29   | 0654071 | 1    |  | Schnäppergehäuse     | toggle housing         | bascule caracasse        |
| 30   | 0657845 | 1    | V  | Zylinder             | cylinder               | cylindre                 |
| 31*  | 0658502 | 2    | V, D, R  | O-Ring               | o-ring                 | joint torique            |
| 32   | 0658413 | 1    |  | Oberteil             | upper part             | partie supérieure        |
| 33   | 0461091 | 5    |  | U-Scheibe            | washer                 | rondelle                 |
| 34   | 0663534 | 4    |  | Abstandbolzen        | spacer bolt            | boulon                   |
| 35   | 0658403 | 5    |  | Schraube             | screw                  | vis                      |
| 36   | 0657856 | 1    |  | Steuergehäuse        | control housing        | corps de contrôle        |
| 37*  | 0657855 | 1    | V, D, R  | Dichtung             | gasket                 | joint                    |
| 38   | 0633768 | 4    | R  | Sicherungsring       | retaining ring         | circlip                  |
| 39   | 0661686 | 4    |  | Einsatz              | insert                 | insertion                |
| 40*  | 0658769 | 4    | V, D, R  | O-Ring               | o-ring                 | joint torique            |
| 41   | 0654068 | 4    | V  | Membran              | diaphragm              | diaphragme               |
| 42   | 0659722 | 1    | V  | Optische - Anzeige   | visual indicator       | indicateur optique       |
| 43*  | 0314463 | 4    | V, D, R  | O-Ring               | o-ring                 | joint torique            |
| 44   | 0657850 | 2    |  | Belüftungsrohr       | air inlet pipe         | tube inférieure          |
| 45*  | 0489816 | 1    | V, D, R  | Führungsbuchse kpl.  | guide bush cpl.        | coussinet cpl.           |
| 46   | 0461296 | 1    | R  | Sicherungsring       | retainig ring          | circlip                  |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung  | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|---------------------|------------------|--------------------------|
| 31*  | 0658502 | 1    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 47   | 0630652 | 4    |  | Schraube            | screw            | vis                      |
| 48   | 0460036 | 4    |  | Scheibe             | washer           | rondelle                 |
| 49   | 0658469 | 1    |  | Deckel              | cover            | couvercle                |
| 50   | 0460346 | 1    |  | Scheibe             | washer           | rondelle                 |
| 51   | 0412325 | 1    |  | Schraube            | screw            | vis                      |
| 52*  | 0311235 | 1    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 53   | 0659657 | 1    |  | Stopfen             | plug             | bouchon                  |
| 54   | 0221414 | 1    |  | Anschlagbuchse      | stop guide       | butée                    |
| 55*  | 0658495 | 1    | V, D, R  | Führungsband        | guide ring       | bague de guidage         |
| 56   | 0659652 | 1    |  | Kolbenplatte        | piston plate     | plateau de piston        |
| 57*  | 0489867 | 1    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 58   | 0461237 | 1    | R  | Sicherungsring      | retaining ring   | circlip                  |
| 59*  | 0478695 | 1    | V, D, R  | Führungsbuchse kpl. | guide bush cpl.  | coussinet cpl.           |
| 60   | 0658410 | 1    |  | Unterteil           | bottom           | partie inférieure        |
| 61   | 0415170 | 2    | V, R   | Druckfeder          | spring           | ressort                  |
| 62   | 0639059 | 1    | V  | Umsteuerachse kpl.  | guide axle cpl.  | axe de contrôle cpl.     |
| 63   | 0658461 | 1    | V  | Motorachse          | motor axle       | axe de moteur            |

**Mit \* gekennzeichnete Teile können nicht einzeln bestellt werden. Nur als Dichtungs- oder Reparatursatz.**

**Parts marked with \* can't be ordered separately. Only as a seal or repair kit.**

**Les pièces marquées avec \* ne peuvent pas être commandées seules. Seulement comme kit d'étanchéité ou kit de réparation**

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0660412 |      | R  | Dichtungssatz      | seal kit         | jeu de joints            |
| 0660411 |      |  | Reparatursatz      | repair kit       | jeu de réparation        |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

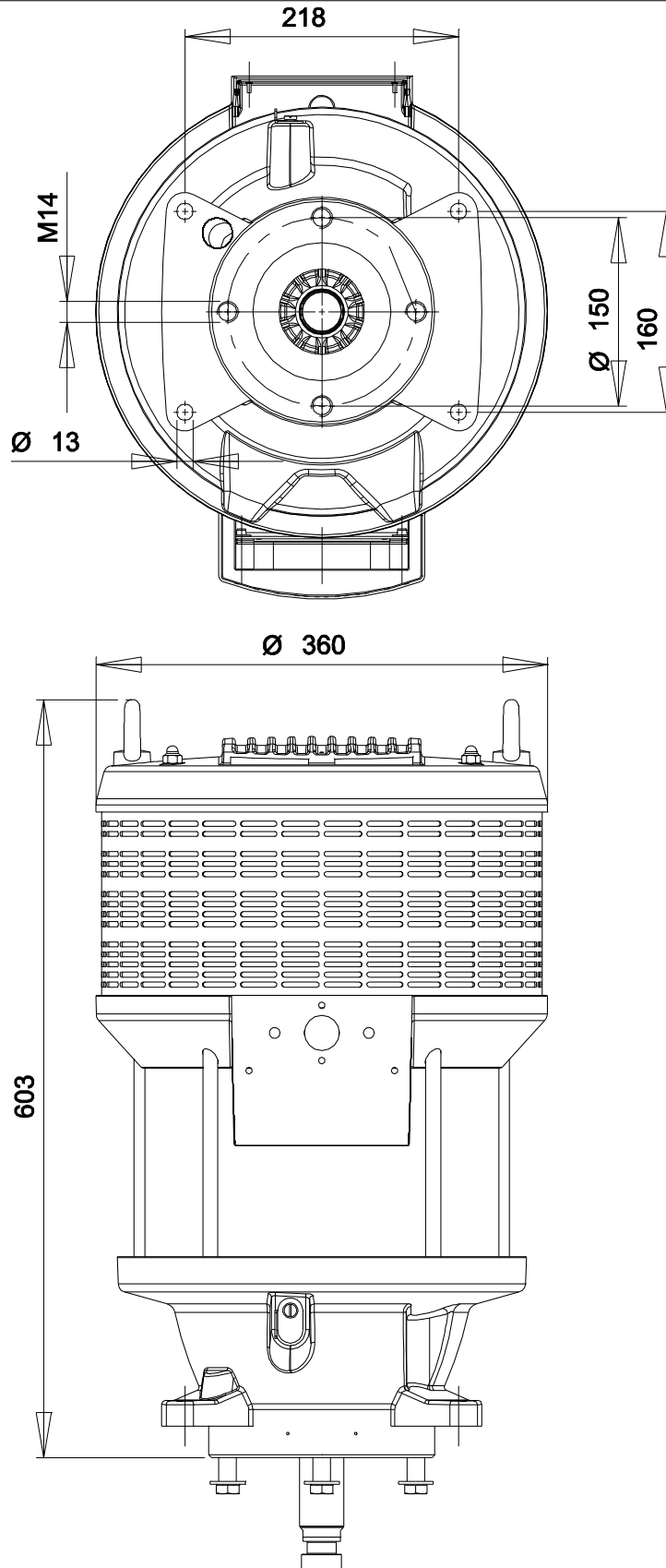
<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / léger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [f]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025   |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                               | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                            | 0000118   |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                      | 0000057   |
| [FT]                            | Spezialfett / special grease / graisse spéciale  | 0000423   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwaua.com